

Scaling Tips

STERILIZATION INSTRUCTIONS

en	Scaling tips	03
nl	Scaling tips	05
fr	Embout de détartrage	07
de	Ultraschallspitze	09
pl	Końcówka do skalingu	11
da	Scaler spid	13
sv	Scalerspets	15
no	Skaleringstips	17
fi	Hammaskivenpoistokärki	19

 Polo MB Oisterwijk BV
Laarakkerweg 5
5061 JR Oisterwijk, The Netherlands

 Guilin Yikeshi Medical Instrument Co., Ltd.
D-8, Guilin National High-tech Zone Information Industrial Park,
Chaoyang Road, Qixing District, Guilin, Guangxi, 541004, P.R. China

EC	REP	Xpedent Austria GmbH Millenium Park 9, 6890 Lustenau, Austria
-----------	------------	---



POLO | DENT[®]

EQUIPMENT

Product #	Description	Product #	Description
	Scaling Tips:	52 04 40	(Sirona) no. PD-1L
52 03 00	(EMS) no. PD-A (G4)	52 04 45	(Sirona) no. PD-2L
52 03 10	(EMS) no. PD-P (G3)	52 04 50	(Sirona) no. PD-3L
52 03 20	(EMS) no. PD-PS (P3)	52 04 55	(Sirona) no. PD-4L
52 03 40	(KaVo) no. PD-5 (GK1#5)	52 04 60	(Sirona) no. PD-PE1
52 03 45	(KaVo) no. PD-6 (GK2#6)	52 04 65	(Sirona) no. PD-PE2
52 03 50	(KaVo) no. PD-7 (GK3#7)	52 04 70	(Sirona) no. PD-PE3
52 03 55	(KaVo) no. PD-8 (GK4#8)		
52 03 58	(KaVo Quick) no.PD-5A		Torque Wrench for Scaling Tips:
52 03 59	(KaVo Quick) no.PD-6A	52 04 80	(EMS)
52 03 60	(KaVo Quick) no.PD-7A	52 04 85	(KaVo)
52 03 61	(KaVo Quick) no.PD-8A	52 04 90	(Acteon)
52 03 65	(KaVo) no.PD-9 (GC2)	52 04 95	(Sirona)
52 03 66	(KaVo) no.PD-10 (GC1)	52 05 00	(Endo)
52 03 67	(KaVo) no.PD-11 (PC1)		
52 03 69	(KaVo Piezo) no.PD-201		Implant Cleaning Tips Set:
52 03 70	(KaVo Piezo) no.PD-202	52 03 25	(EMS) no.PD-eICP SET
52 03 71	(KaVo Piezo) no.PD-203	52 03 74	(KaVo) no.PD-kICP SET
52 03 75	(Acteon) no. PD-1	52 04 20	(Acteon) no.PD-slCP SET
52 03 80	(Acteon) no. PD-2	52 04 75	(Sirona) no.PD-srICP SET
52 03 85	(Acteon) no. PD-1S		
52 03 90	(Acteon) no. PD-10P		
52 03 95	(Acteon) no. PD-10X		
52 04 00	(Acteon) no. PD-10Z		
52 04 05	(Acteon) no. PD-sH3		

Scaling Tips

ENGLISH

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

Indications for Use:

Scaling tips work with ultrasonic scaler machines. The ultrasonic energy is created by the scaler machine and converted into vibrations by the handpiece; these vibrations are then focused and applied to the area to be treated by the scaling tip. Ultrasonic scaler machines and tips are only to be used by qualified dental professionals, either by, or on the order of a dentist. Tips are divided into the following categories: General (scaling-prophylaxis), Periodontal, Endodontic, Prosthesis, Implantation, Sinus Lifting, Extraction, Cutting.

General (Scaling–prophylaxis)

These are used for the removal of supragingival stains and deposits. The power setting used should be the lowest effective power according to the instructions of the scaler machine.

Periodontal

These are used for subgingival work. The power settings will depend upon the tip used and the operation to be carried out; in general though, thinner tips require lower power.

Endodontic

These are used for endodontic treatments and are all longer, thinner tips. Endo- use will either have a special power setting or require a low power to be selected.

Prosthesis

The removal of crowns or similar prosthetics may require a higher power setting.

Implantation

Used for preparation and optimization of implant site.

Sinus Lifting

Used for preparation, separation and lifting of the sinus membrane.

Extraction

Used for root osteoplasty.

Cutting

Used for root preparation, chip harvesting, osteotomy and osteoplasty.

General Instructions:

1. Contraindications: Follow scaler machine instructions for contraindications.
2. Scaler machine's instructions: Please read and follow your scaler machine's instructions.
3. Cleaning and sterilization: Scaling tips must be sterilized before first use and after each use (they are not delivered sterile).

Cleaning

The removal of organic deposits is very important and will achieve best results by putting them immediately after use into 70% Isopropyl alcohol (Isopropanol) or a low-alcohol cleaning solution. After that use an ultrasonic bath with a low-foaming detergent. Alternatively, you can clean them in warm water with a low-foaming detergent and an autoclavable brush.

Attention

Do not use chemical disinfectants as these can damage the scaling tips.

Scaling Tips

ENGLISH

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

After cleaning

Rinse the cleaned tips thoroughly in warm water to remove all chemicals and let them dry completely. PoloDent scaling tips are made out of stainless steel of the highest quality. Therefore, the use of an antirust agent before steam sterilization is acceptable, although it is not required. Pack them in suitable packaging, bags, trays or cassettes. Check them with spore test sets. Biological monitoring devices should be used at least once a week. In addition, every time if new packaging, new staff, new procedures, new equipment or repaired equipment is used, a biological monitoring should be added to check if these changes are still effective.

Attention

Do not use closed containers during sterilization with steam or ethylene oxide. The cleaning and disinfecting device must be approved by its manufacturer for cleaning and disinfection be released by dental instruments and EN ISO 15883-1.

Sterilize with ethylene oxide

Put the dried packaged materials in the unit and work according to the manufacturer's instructions.

Sterilize with steam

Place the dried wrapped tip in an autoclave. Recommended setting: 134°C for 18 minutes.

Regarding sterilization

Ethylene oxide is the preferred method for sterilization. Steam autoclaving is the preferred method of dentistry. Dry heat should NOT be used for materials which can be sterilized by steam. Chemical agents are not recommended since their effectiveness cannot be monitored biologically, their cycle times are longer (6-10 hours), and all rinsing and handling must be aseptic. Dry Heat and chemical steam sterilization are considered ineffective methods, with the risk of damaging materials. DO NOT use chemiclaves or drying ovens for sterilizing PoloDent scaling tips.

The scaling tip has no sterilization cycle limit, but after the tip is worn exceeding 2 mm, the scaling tip needs to be replaced.

4. Tip selection: Standard tips are best for medium to heavy deposits. Universal tips are designed for use in pockets less than 4mm.
5. Tip attachment: Tips should be loaded onto the handpiece using the appropriate Torque Wrench.
6. Power setting: When the scaler tip is used with the handpiece for the first time, set the scaler machine to the minimum power setting, and then adjust to the correct power, according to the machine's instructions. The use of excessive power may cause patient discomfort and may cause micro fractures in the tip.
7. Cooling: In order to cool the scaling tip in use, the power and then the water flow need to be set, follow machine instructions for this;
8. Tip modification: DO NOT modify, sharpen or bend the tip in any way; this will result in incorrect ultrasonics and, will damage (or possibly break) the tip and the scaler machine.
9. Damaged tips: If tip is bent out of shape, if a tip has been dropped, or if a change of power is experienced during use, discard and replace.
10. Storage environment: Scaling tips should be autoclaved after use. Scaler tips should be stored in a dry environment with humidity lower than 70%.
11. Tip Life: Scaling tips effectiveness is reduced by wear; once the tip has worn by 2 mm, it will no longer be effective. As a guide, basic scaling tips should last for about 100 uses, with Endo tips needing much more frequent change; thinner tips have shorter life. Some of the specialist tips, such as those with diamond or Titanium Nitride coats will be replaced after just 3 or 4 uses.

Any serious incident related to this medical device must be reported to the manufacturer and the competent authorities.

Indicaties voor gebruik:

Scaling tips werken met ultrasoon scalers. De ultrasonische kracht wordt gevormd door de scaler en omgezet in trillingen door het handstuk; deze trillingen worden vervolgens gericht en toegepast op het met de scaling tip te behandelen oppervlak. Ultrasoon scalers en tips dienen uitsluitend te worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, hetzij door, of in opdracht van een tandarts. Tips worden onderverdeeld in de volgende categorieën: Algemeen (scaling-prophylaxe), parodontaal, endodontisch, prothese, implantatie, sinuslift, extractie, snijding.

Algemeen (scaling–prophylaxe)

Deze worden gebruikt voor het verwijderen van supragingivale aanslag. De gebruikte vermogensinstelling moet het laagste effectieve vermogen zijn volgens de instructies van de scaler.

Parodontaal

Deze worden gebruikt voor subgingivale behandeling. De vermogensinstellingen zijn afhankelijk van de gebruikte tip en de uit te voeren bewerking; over het algemeen hebben dünnere tips echter een lager vermogen nodig.

Endodontisch

Deze worden gebruikt voor endodontische behandelingen en zijn allemaal langere, dünnere tips. Endodontisch gebruik heeft een speciale vermogensinstelling of vereist een laag vermogen.

Prothese

Het verwijderen van kronen of vergelijkbare protheses kan een hogere vermogensinstelling vereisen.

Implantatie

Gebruikt voor de preparatie en optimalisatie van de implantaatlocatie.

Sinuslift

Gebruikt voor preparatie, separatie en liften van het sinusmembraan.

Extractie

Gebruikt voor osteoplastie van de wortel.

Snijden

Gebruikt voor wortelkanaalpreparatie, verwijderen van tandsteen, osteotomie en osteoplastie.

Algemene instructies:

1. Contraïndicaties: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ultrasoon scaler voor contraïndicaties.
2. Gebruiksaanwijzing ultrasoon scaler: Lees en volg de instructies van uw scaler.
3. Reiniging en sterilisatie: Scaling tips moeten worden gesteriliseerd voor het eerste gebruik en na elk gebruik (ze worden niet-steriel geleverd).

Reiniging

Het verwijderen van organische resten is erg belangrijk en geeft het beste resultaat door ze direct na gebruik in 70% Isopropyl alcohol (Isopropanol) of in een reinigungsoplossing met weinig alcohol te plaatsen. Gebruik vervolgens een ultrasoonbad met een laagschuimend reinigungsmiddel. Als alternatief kunt u ze in warm water schoonmaken met een laagschuimend reinigungsmiddel en autoclaveerbare borstel.

Attentie

Gebruik geen chemische desinfectiemiddelen, omdat deze schade kunnen toebrengen aan de scaling tips.

Na reiniging

Spoel de gereinigde tips grondig in warm water om alle chemicaliën te verwijderen en laat ze volledig drogen. PoloDent scaling tips zijn gemaakt van roestvrij staal van de hoogste kwaliteit. Daarom is het gebruik van een antiroestmiddel vóór stoomsterilisatie acceptabel, maar niet vereist. Verpak ze in geschikte verpakkingen, zakken, trays of cassettes. Controleer de tips wekelijks met sporentesten. Telkens wanneer een nieuwe verpakking, nieuw personeel, nieuwe procedures, nieuwe of gerepareerde apparatuur wordt ingezet, moet bovendien een biologische bewaking worden toegevoegd om te controleren of deze wijzigingen nog steeds effectief zijn.

Attentie

Gebruik geen gesloten verpakkingen gedurende sterilisatie met stoom of ethyleenoxide. Het reinigings- en desinfectieapparaat moet door de fabrikant zijn goedgekeurd voor reiniging en desinfectie van tandheelkundige instrumenten en in overeenstemming met EN ISO 15883-1.

Sterilisatie met ethyleenoxide

Plaats de gedroogde verpakte materialen in het apparaat en werk volgens de instructies van de fabrikant.

Sterilisatie met stoom

Plaats de gedroogde omwikkelde tip in een autoclaaf. Aanbevolen instelling: 134°C gedurende 18 minuten.

Betreft sterilisatie

Ethyleenoxide heeft de voorkeur als sterilisatiemethode. Autoclaveren met stoom heeft de voorkeur voor tandheelkunde. Droge hitte mag NIET worden gebruikt voor materialen die met stoom kunnen worden gesteriliseerd. Chemische middelen worden niet aanbevolen aangezien de effectiviteit ervan niet biologisch bewaakt wordt, hun cyclustijden langer zijn (6-10 uur), en al het spoelen en hanteren aseptisch moet zijn. Droge hitte en chemische stoomsterilisatie worden beschouwd als niet-effectieve methoden, met het risico op beschadiging van materialen. Gebruik GEEN chemiclaven of drogovens voor het steriliseren van PoloDent scaling tips.

De scaling tip heeft geen limiet voor sterilisatiecyclus, maar wanneer de tip meer dan 2 mm is versleten, dient deze vervangen te worden.

4. Selectie van de tip: Standaard tips zijn het best geschikt voor gemiddelde tot zware aanslag. Universele tips zijn ontworpen voor gebruik in pockets minder dan 4 mm.
5. Bevestiging van de tip: Tips dienen in het handstuk te worden gezet met de geschikte sleutel.
6. Vermogensinstelling: Wanneer de scaler tip voor de eerste keer wordt gebruikt met het handstuk, zet de scaler op het laagste vermogen, en pas dit vervolgens aan tot het juiste vermogen, overeenkomstig met de gebruiksaanwijzing van de scaler. Het gebruik van een te hoog vermogen kan ongemak voor de patiënt veroorzaken en kan microfracturen in de tip veroorzaken.
7. Koelen: Om gedurende het gebruik de scaling tip te koelen, moeten het vermogen en de waterstroom worden ingesteld; raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de scaler.
8. Aanpassing van de tip: Verander, slijp of verbuig de punt op geen enkele manier; dit resulteert in onjuiste ultrasone bewegingen en beschadigt (of mogelijk breekt) de tip en de scaler.
9. Beschadigde tips: gooi de tip weg en vervang deze, als deze uit zijn vorm is gebogen, als een tip is gevallen, of als tijdens gebruik een verandering in het vermogen is waargenomen.
10. Opslagomgeving: Scaling tips dienen geautoclaveerd te worden na gebruik. Bewaar scaling tips in een droge omgeving met een luchtvochtigheid beneden 70%.
11. Levensduur van de tip: De effectiviteit van scaling tip neemt af door het gebruik; wanneer de tip met 2 mm is afgenomen, is deze niet effectief meer. Als richtlijn kunnen basis scaling tips ongeveer 100 keer gebruikt worden, terwijl endo tips veel eerder vervangen moeten worden; dunnere tips hebben een kortere levensduur. Enkele specifieke tips, zoals die met diamant of titaniumnitride coating moeten worden vervangen na slechts 3 of 4 toepassingen.

Elk ernstig voorval in verband met dit medisch hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten.

Embout de détartrage

FRANÇAIS

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

Indications d'utilisation:

Les embouts de détartrage fonctionnent avec les détartrateurs à ultrasons. L'énergie ultrasonique est créée par le détartrateur et convertie en vibrations par la pièce à main; ces vibrations sont ensuite focalisées et appliquées sur la zone à traiter par la pointe de détartrage. Les détartrateurs à ultrasons et les embouts ne doivent être utilisés que par des professionnels dentaires qualifiés, par ou sur ordre d'un dentiste. Les pointes sont réparties dans les catégories suivantes: Général (détartrage-prophylaxie), Parodontale, Endodontique, Prothèse, implantation, Lifting des sinus, Extraction, Coupe.

Général (Scaling – prophylaxie)

Utilisé pour éliminer les taches et dépôts supragingivaux. Le réglage de puissance utilisé doit être la puissance effective la plus faible selon les instructions de la machine de détartrage.

Parodontal

Utilisé pour le travail sous-gingival. Les réglages de puissance dépendent de la pointe utilisée et de l'opération à effectuer; cependant, les pointes plus fines nécessitent en général une puissance inférieure.

Endodontie

Utilisé pour les traitements endodontiques et sont toutes des pointes plus longues et plus fines. L'utilisation Endo nécessitera la sélection d'un réglage de puissance spécial ou d'une faible puissance.

Prothèse

Le retrait des couronnes ou des prothèses similaires peut nécessiter un réglage de puissance plus élevé.

Implantation

Utilisé pour la préparation et l'optimisation du site implantaire.

Levage des sinus

Utilisé pour la préparation, la séparation et le levage de la membrane sinusale.

Extraction

Utilisé pour l'ostéoplastie radiculaire.

Coupe

Utilisé pour la préparation des racines, la récolte des copeaux, l'ostéotomie et l'ostéoplastie.

Instructions générales:

1. Contre-indications: Suivez les instructions du détartrateur pour les contre-indications.
2. Instructions de l'appareil de détartrage: veuillez lire et suivre les instructions de votre appareil de détartrage.
3. Nettoyage et stérilisation: les embouts de détartrage doivent être stérilisés avant la première utilisation et après chaque utilisation (ils ne sont pas livrés stériles).

Nettoyage

L'élimination des dépôts organiques est très importante et permettra d'obtenir les meilleurs résultats, ceci en les mettant immédiatement après utilisation dans de l'alcool isopropylique à 70% (isopropanol) ou une solution de nettoyage à faible teneur en alcool. Après cela, utilisez un bain à ultrasons avec un détergent peu moussant. Alternativement, vous pouvez les nettoyer à l'eau tiède avec un détergent peu moussant et une brosse autoclavable.

Attention

N'utilisez pas de désinfectants chimiques car ils peuvent endommager les embouts de détartrage.

Après le nettoyage

Rincez soigneusement les embouts nettoyés à l'eau tiède pour éliminer tous les produits chimiques et laissez-les sécher complètement. Les embouts de détartrage PoloDent sont fabriqués en acier inoxydable de la plus haute qualité. Par conséquent, l'utilisation d'un agent antirouille avant la stérilisation à la vapeur est acceptable, bien qu'elle ne soit pas requise. Emballez-les dans des emballages, sacs, plateaux ou cassettes appropriés. Vérifiez-les avec des ensembles de test de spores. Les dispositifs de surveillance biologique doivent être utilisés au moins une fois par semaine. De plus, chaque fois que de nouveaux emballages, du nouveau personnel, de nouvelles procédures, de nouveaux équipements ou des équipements réparés sont utilisés, une surveillance biologique doit être ajoutée pour vérifier si ces changements sont toujours efficaces.

Attention

Ne pas utiliser de récipients fermés pendant la stérilisation à la vapeur ou à l'oxyde d'éthylène. Le dispositif de nettoyage et de désinfection doit être approuvé par son fabricant pour le nettoyage et la désinfection être effectuée par les instruments dentaires et EN ISO 15883-1.

Stériliser avec de l'oxyde d'éthylène

Mettre les matériaux emballés séchés dans l'unité et travailler selon les instructions du fabricant.

Stériliser à la vapeur

Placer l'embout enveloppé séché dans un autoclave. Les réglages recommandés sont de 134°C pendant 18 minutes.

Concernant la stérilisation

L'oxyde d'éthylène est la méthode de stérilisation conseillée. L'autoclavage à la vapeur est la méthode préférée de la dentisterie. La chaleur sèche ne doit PAS être utilisée pour les matériaux qui peuvent être stérilisés à la vapeur. Les agents chimiques ne sont pas recommandés car leur efficacité ne peut pas être contrôlée biologiquement, leurs temps de cycle sont plus longs (6-10 heures) et tous les rinçages et manipulations doivent être aseptiques. La chaleur sèche et la stérilisation chimique à la vapeur sont considérées comme des méthodes inefficaces, avec le risque d'endommager les matériaux. N'UTILISEZ PAS de chemiclaves ou de fours de séchage pour stériliser les embouts de détartrage PoloDent.

La pointe de détartrage n'a pas de limite de cycle de stérilisation, mais après une usure dépassant 2 mm, la pointe de détartrage doit être remplacée.

4. Sélection des pointes: les pointes standard conviennent mieux aux dépôts moyens à lourds. Les pointes universelles sont conçues pour être utilisées dans des poches de moins de 4 mm.
5. Fixation de la pointe: les pointes doivent être chargées sur la pièce à main à l'aide de la clé dynamométrique appropriée.
6. Réglage de la puissance: lorsque la pointe du détartrage est utilisée avec la pièce à main pour la première fois, réglez la machine du détartrage sur le réglage de puissance minimale, puis ajustez la juste puissance, conformément aux instructions de la machine. L'utilisation d'une puissance excessive peut gêner le patient et provoquer des micro-fractures dans la pointe.
7. Refroidissement: Afin de refroidir la pointe de détartrage en cours d'utilisation, la puissance puis le débit d'eau doivent être réglés, suivez les instructions de la machine à cet effet;
8. Modification de la pointe: NE modifiez, ni affilez ou ne pliez PAS la pointe de quelque façon que ce soit; cela entraînera des ultrasons incorrects et endommagera (ou éventuellement cassera) la pointe et la machine de détartrage.
9. Embouts endommagés: Si l'embout est déformé, si un embout est tombé ou si un changement d'alimentation se produit pendant l'utilisation, jetez-le et remplacez-le.
10. Environnement de stockage: les pointes doivent être passées à l'autoclave après utilisation. Les pointes du détartrage doivent être stockées dans un environnement sec avec une humidité inférieure à 70%.
11. Durée de vie des pointes: l'efficacité des pointes de détartrage est réduite par l'usure; une fois que la pointe a atteint une usure de 2 mm, elle ne sera plus efficace. À titre indicatif, les pointes devraient durer environ pour 100 utilisations, les pointes Endo nécessitant des changements beaucoup plus fréquents; les pointes plus minces ont une durée de vie plus courte. Certaines des pointes spécialisées, telles que celles avec des couches de diamant ou de nitrure de titane seront remplacées après seulement 3 ou 4 utilisations.

Tout incident grave lié à ce dispositif médical doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Gebrauchsanweisung:

Die Ultraschallspitzen wurden für den Einsatz mit Ultraschallgeräten hergestellt. Das Ultraschallgerät erzeugt Energie, welche vom Handstück in Schwingungen umgewandelt wird. Diese Schwingungen werden dann fokussiert und auf den zu behandelnden Bereich angewendet. Die Anwendung von Ultraschallgeräten und -Spitzen darf nur von qualifizierten Personen, entweder von oder auf Anweisung eines Zahnarztes, erfolgen. Die Ultraschallspitzen sind in verschiedene Kategorien unterteilt: Hygiene und Prophylaxe, Parodontologie, Endodontie, Prothetik, Implantation, Sinuslift, Extraktion, Schneiden.

Hygiene und Prophylaxe

Zur Entfernung von supragingivalen Verfärbungen und Ablagerungen. Die Ultraschalleistung sollte gemäß den Herstellerangaben auf niedrigster Stufe eingestellt werden.

Parodontologie

Zur subgingivalen Anwendung. Die Einstellung der Ultraschalleistung hängt von der verwendeten Spitze und dem Anwendungsbereich ab. Im Allgemeinen erfordern dünnere Spitzen jedoch eine geringere Leistung.

Endodontie

Die längeren und dünneren Tips werden für den endodontischen Bereich empfohlen. Die Anwendung erfolgt entweder mit einer dafür vorgesehenen Leistungseinstellung oder erfordert die Auswahl einer geringen Leistung.

Prothetik

Das Entfernen von Kronen oder ähnlicher Prothetik kann eine höhere Leistungseinstellung erfordern.

Implantation

Zur Vorbereitung und Optimierung der Implantationsstelle.

Sinus Lifting

Zum Präparieren, Trennen und Anheben der Sinusmembran.

Extraktion

Zur Wurzelosteoplastie.

Schneiden

Zur Wurzelpräparation, Entfernung von Spänen, Osteotomie und Osteoplastie.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

1. Kontraindikationen: Beachten Sie die Anweisungen Ihres Ultraschallgerätes bezüglich der Kontraindikationen.
2. Gebrauchsanweisung Ihres Ultraschallgerätes: Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen Ihres Ultraschallgerätes.
3. Reinigung und Sterilisation: Die Ultraschallspitzen sind vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Verwendung zu sterilisieren. Die Auslieferung erfolgt unsteril.

Reinigung

Die Entfernung organischer Ablagerungen ist sehr wichtig und es werden die besten Ergebnisse erzielt, wenn die Ultraschallspitzen unmittelbar nach Gebrauch in 70%-igen Isopropylalkohol (Isopropanol) oder in eine alkoholarme Reinigungslösung gegeben werden. Verwenden Sie anschließend ein Ultraschallbad mit einem schaumarmen Reinigungsmittel. Alternativ können Sie die Ultraschallspitzen mit einem schaumarmen Reinigungsmittel und einer autoklavierbaren Bürste in warmem Wasser reinigen.

Achtung

Verwenden Sie keine chemischen Desinfektionsmittel. Diese können die Ultraschallspitzen beschädigen.

Nach der Reinigung

Spülen Sie die gereinigten Spitzen gründlich in warmem Wasser ab, um alle Chemikalien zu entfernen und lassen Sie sie vollständig trocknen. Die PoloDent Ultraschallspitzen sind aus rostfreiem Edelstahl und von höchster Qualität. Die Verwendung eines Rostschutzmittels vor der Dampfsterilisation ist akzeptabel aber nicht erforderlich. Verpacken Sie die Spitzen in dafür vorgesehene Sterilisationsbeutel, Trays oder Instrumentenkassetten. Überprüfen Sie die Spitzen mittels Sporentest-Sets. Biologische Überwachungsgeräte sollten mindestens einmal pro Woche verwendet werden. Darüber hinaus sollte jedes Mal, wenn neue Verpackungen, neues Personal, neue Verfahren, neue Geräte oder reparierte Geräte verwendet werden, eine biologische Überwachung hinzugefügt werden, um zu überprüfen, ob diese Änderungen noch wirksam sind.

Achtung

Verwenden Sie während der Sterilisation mit Dampf oder Ethylenoxid keine geschlossenen Behälter. Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät muss vom Hersteller zur Reinigung und Desinfektion von zahnärztlichen Instrumenten und nach EN ISO 15883-1 freigegeben sein.

Sterilisation mit Ethylenoxid

Legen Sie das getrocknete Verpackungsmaterial in das Gerät und arbeiten Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Dampfsterilisation

Legen Sie die getrocknete, verpackte Spitze in einen Autoklaven. Empfohlene Einstellung: 134°C für 18 Minuten.

Hinweise zur Sterilisation

Ethylenoxid ist das bevorzugte Sterilisationsverfahren. Das Dampfautoklavieren ist die bevorzugte Methode der Zahnheilkunde. Trockene Hitze sollte NICHT für Materialien verwendet werden, die durch Dampf sterilisiert werden können. Chemische Mittel werden nicht empfohlen, da ihre Wirksamkeit nicht biologisch überwacht werden kann, ihre Zykluszeiten länger sind (6-10 Stunden) und alle Spül- und Handhabungsvorgänge aseptisch sein müssen. Trockene Hitze und chemische Dampfsterilisation gelten als ineffektive Methoden mit dem Risiko der Beschädigung von Materialien. Verwenden Sie KEINE Chemiklaven oder Trockenöfen zum Sterilisieren von PoloDent Ultraschallspitzen.

Die Ultraschallspitzen haben keine Sterilisationszyklus-begrenzung, aber nachdem die Spitze mehr als 2 mm abgenutzt ist, muss diese ersetzt werden.

4. Spitzenauswahl: Standardspitzen eignen sich am besten für mittelschwere bis schwere Ablagerungen. Universelle Spitzen sind für den Einsatz in Taschen mit weniger als 4 mm ausgelegt.
5. Aufsetzen der Spitze: Die Spitzen sollten mit dem entsprechenden Drehmomentschlüssel auf dem Handstück befestigt werden.
6. Leistungseinstellung: Wenn die Ultraschallspitze zum ersten Mal mit dem Handstück verwendet wird, stellen Sie das Ultraschallgerät auf die minimale Leistungseinstellung und stellen Sie dann die richtige Leistung gemäß den Anweisungen des Gerätes ein. Die Verwendung übermäßiger Kraft kann beim Patienten zu Beschwerden und zu Mikrorissen in der Spitze führen.
7. Kühlung: Um die verwendete Ultraschallspitze ausreichend zu kühlen, müssen die Leistung und anschließend der Wasserfluss eingestellt werden. Befolgen Sie dazu die Anweisungen des Gerätes.
8. Modifikation der Spitze: Die Spitze auf KEINE Weise modifizieren, schärfen oder biegen. Dies führt zu falschem Ultraschall und kann die Spitze und das Gerät beschädigen (oder möglicherweise brechen).
9. Beschädigte Spitzen: Wenn die Spitze verbogen oder her untergefallen ist, sich die Leistung während der Verwendung ändert, ist diese zu entsorgen und zu ersetzen.
10. Lagerung: Die Ultraschallspitzen sind nach Gebrauch zu autoklavieren. Sie sind an einem trockenen Ort mit einer Luftfeuchtigkeit von weniger als 70% aufzubewahren.
11. Lebensdauer der Spitze: Die Effektivität der Ultraschallspitzen wird durch Verschleiß verringert. Sobald die Spitze mehr als 2 mm abgenutzt ist, erzielt sie kein Ergebnis mehr. Als Richtlinie gilt: Hygiene und Prophylaxe-Spitzen können ungefähr 100 Mal verwendet werden. Endo-Spitzen sind häufiger zu ersetzen. Filigrane Spitzen haben eine kürzere Lebensdauer. Einige der Spezial-Spitzen, z. B. mit Diamant- oder Titannitridbeschichtung, sind nach nur 3 oder 4 Anwendungen zu ersetzen.

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt ist dem Hersteller und den zuständigen Behörden unverzüglich zu melden.

Końcówka do skalingu

POLSKIE

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

Wskazania:

Końcówki do skalingu współpracują ze skalarami ultradźwiękowymi. Energia ultradźwiękowa jest wytwarzana przez skalera i przekształcana w wibracje przez końcówkę, które są następnie koncentrowane i nakładane na leczony obszar przez końcówkę skalera. Skalery ultradźwiękowe i końcówki mogą być stosowane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów stomatologów, przez lub na zlecenie lekarza dentystry. Końcówki podzielone są na następujące kategorie: ogólnego przeznaczenia (skaling profilaktyka), periodontologiczne, endodontyczne, protetyczne, implantacyjne, podnoszenie zatok, ekstrakcja, cięcie.

Ogólne (skaling profilaktyka)

Stosuje się je do usuwania plam i osadów naddziąsłowych. Należy stosować możliwie najniższe ustawienie efektywne mocy zgodnie z instrukcją skalera.

Periodontologiczne

Wykorzystywane do prac poddziąsłowych. Ustawienia mocy zależą od użytej końcówki i wykonywanej operacji; generalnie jednak cieńsze końcówki wymagają niższej mocy.

Endodontyczne

Używane do leczenia endodontycznego; wszystkie mają dłuższe, cieńsze końcówki. Zastosowanie endo wymaga specjalnego ustawienia mocy lub wybrania niskiej mocy.

Protetyczne

Usuwanie koron lub podobnych protez może wymagać ustawienia wyższej mocy.

Implantacyjne

Służy do przygotowania i optymalizacji miejsca wszczępienia implantu.

Podnoszenie zatok

Wykorzystanie do przygotowania, oddzielania i podnoszenia błony śluzowej zatok.

Ekstrakcja

Wykorzystanie do osteoplastyki korzenia.

Cięcie

Wykorzystanie do preparacji korzeni, zbierania ścinków, osteotomii i osteoplastyki.

Instrukcja ogólna:

1. Przeciwwskazania: Należy postępować zgodnie z częścią instrukcji obsługi skalera dotyczącą przeciwwskazań.
2. Instrukcja obsługi skalera: Proszę przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi skalera.
3. Czyszczenie i sterylizacja: Końcówki do skalingu muszą być sterylizowane (przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu (nie są dostarczane jałowe).

Czyszczenie

Usuwanie osadów organicznych z końcówki jest bardzo ważne i najlepsze rezultaty osiągniemy wkładając je bezpośrednio po użyciu do 70% alkoholu izopropylowego (isopropanol) lub niskoalkoholowego roztworu czyszczącego. Następnie należy użyć kąpieli ultradźwiękowej z niskopięniącym detergentem. Ewentualnie można je czyścić w ciepłej wodzie z niskopięniącym detergentem i szczoteczką nadającą się do autoklawowania.

Uwaga

Nie należy stosować chemicznych środków dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić końcówki do skalingu.

Po oczyszczeniu

Oczyszczone końcówki dokładnie wypłukać w ciepłej wodzie, aby usunąć wszystkie środki chemiczne i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Końcówki do skalingu PoloDent wykonane są ze stali nierdzewnej najwyższej jakości. W związku z tym stosowanie środka przeciwrdzewnego przed sterylizacją parową jest dopuszczalne, choć nie jest wymagane. Zapakować końcówki w odpowiednie opakowania, worki, tacki lub kasety. Sprawdzić je za pomocą zestawów testowych na obecność zarodników. Urządzenia do monitoringu biologicznego powinny być stosowane co najmniej raz w tygodniu. Ponadto za każdym razem, gdy stosowane jest nowe opakowanie, nowy personel, nowe procedury, nowy sprzęt lub naprawiany sprzęt, należy dodatkowo zastosować monitorowanie biologiczne, aby sprawdzić, czy zmiany te są nadal skuteczne.

Uwaga

Nie używać zamkniętych pojemników podczas sterylizacji parą wodną lub tlenkiem etylenu. Urządzenie do czyszczenia i dezynfekcji musi być zatwierdzone przez jego producenta zgodnie z wytycznymi dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji narzędzi stomatologicznych i normą EN ISO 15883-1.

Sterylizować tlenkiem etylenu

Wysuszone materiały opakowaniowe umieścić w urządzeniu i pracować zgodnie z instrukcją producenta.

Sterylizować za pomocą pary wodnej

Wysuszoną owiniętą końcówkę umieścić w autoklawie. Zalecane ustawienie: 134°C przez 18 minut.

Odnosnie sterylizacji

Tlenek etylenu jest preferowaną metodą sterylizacji. Autoklawowanie parowe jest preferowaną metodą w stomatologii. Suchego ciepła NIE należy stosować do materiałów, które mogą być sterylizowane parą. Środki chemiczne nie są zalecane, ponieważ ich skuteczność nie może być monitorowana biologicznie, czas cyklu jest dłuższy (6-10 godzin), a wszystkie przypadki płukania i przenoszenia muszą być aseptyczne. Suche ogrzewanie i chemiczna sterylizacja parą wodną są uważane za metody nieskuteczne, obarczone ryzykiem uszkodzenia materiałów. NIE UŻYWAĆ chemikaliów ani pieców suszących do sterylizacji końcówek do skalingu PoloDent.

Końcówka do skalingu nie ma limitu cyklu sterylizacji, ale po zużyciu końcówki przekraczającym 2 mm, należy ją wymienić.

4. Wybór końcówki: Standardowe końcówki są najlepsze dla średnich i dużych osadów. Uniwersalne końcówki przeznaczone są do stosowania w szczelinach mniejszych niż 4 mm.
5. Mocowanie końcówek: Końcówki powinny być umieszczone w uchwycie przy użyciu odpowiedniego klucza dynamometrycznego.
6. Ustawienie mocy: Gdy końcówka skalera jest używana z uchwytem po raz pierwszy, ustawić skalera na ustawienie minimalnej mocy, a następnie dostosować do prawidłowej mocy, zgodnie z instrukcją obsługi maszyny. Użycie nadmiernej mocy może spowodować dyskomfort pacjenta i mikropęknięcia w końcówce.
7. Chłodzenie: W celu schłodzenia końcówki do skalowania w trakcie użytkowania, należy ustawić moc, a następnie przepływ wody; w tym celu należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia.
8. Modyfikacja końcówki: NIE WOLNO modyfikować, ostrzyć ani zginać końcówki. w jakikolwiek sposób; spowoduje to nieprawidłowe działanie ultradźwięków i może doprowadzić do uszkodzenia (lub ewentualnego złamania) końcówki i skalera.
9. Uszkodzone końcówki: Jeśli końcówka jest wygięta lub została upuszczona, lub jeśli podczas użytkowania nastąpiła zmiana mocy, końcówkę należy wyrzucić i wymienić.
10. Środowisko przechowywania: Końcówki do skalowania powinny być autoklawowane po użyciu. Końcówki skalera powinny być przechowywane w suchym środowisku o wilgotności niższej niż 70%.
11. Żywotność końcówki: skuteczność końcówki do skalowania zmniejsza się wraz z jej zużyciem; gdy zużycie wynosi 2 mm, końcówka traci skuteczność. Podstawowe końcówki do skalowania powinny wystarczyć na około 100 użyci. W przypadku końcówek typu endo wymagana jest znacznie częstsza wymiana. Cieńsze końcówki mają krótszą żywotność. Niektóre z końcówek specjalistycznych, jak np. te z powłokami diamentowymi lub azotkiem tytanu należy wymienić już po 3 lub 4 użyciach.

Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem medycznym należy zgłaszać producentowi i właściwym władzom.

Anvendelse:

Scaler spids anvendes med ultralydsmaskiner. Ultralydsenergien kommer fra scaler unit og koverteres til vibrationer af håndstykket; Disse vibrationer bliver fokuseret og rettet direkte mod det område der behandles af scaler spidsen. Ultralydsmaskiner og spidser bør kun anvendes af kvalificeret professionel dentalpersonale eller efter ordre fra tandlæge. Spidserne er delt op i følgende kategorier: Generel scalering (scalering-profylakse), periodontal, endodontisk, protetisk, implantation, sinusløftning, ekstraktion, cutting.

General (Scalerings–profylakse)

Disse anvendes til fjernelse af subragingival misfarvninger og tandsten. Effektindstillingen skal være på laveste effekt på scaleringsuniten.

Periodontal

Disse anvendes til subgingival arbejde. Effektindstillingen afhænger af den anvendte spids og den behandling der skal udføres; generelt kan man gå ud fra at jo tyndere spids des lavere effekt.

Endodontisk

Disse anvendes til endodontisk behandling og er alle længere og tyndere spidser. Der vil oftest være et specielt program til brug ved endodontisk behandling eller der vil kræves at man vælger en lavere effekt.

Protetisk

Til fjernelse af kroner eller lignende kræves en højere effekt.

Implantation

Anvendes til forberedelse og optimering af implantatområdet.

Sinusløft

Anvendes til forberedelse, adskillelse og løft af sinusmembranen.

Ekstraktion

Anvendes til rod-osteoplastik.

Cutting

Anvendes til rodforberedelse osteotomy og osteoplastik.

Generelle instruktioner:

1. Kontraindikationer: Følg instruktioner på scaleringsunit for kontraindikationer.
2. Vejledning til scaler-unit: Læs og følg instruktioner på din Scaler-unit.
3. Rengøring og sterilisering: Scaler spidser skal steriliseres før brug 1. gang og efter hver gang de anvendes (leveres ikke sterile).

Rengøring

Fjernelse af organiske aflejringer er meget vigtigt og de bedste resultater fås ved at ligge dem i 70% isopropylalkohol eller rengøringsprodukt med lavt alkoholindhold, umiddelbart efter brug. Brug herefter ultralydskar med lavtskummende opvaskemiddel. Alternativt kan du rengøre dem i varmt vand med lavtskummende rengøringsmiddel og en autoklaverbar børste.

OBS:

Brug ikke kemiske desinfektionsmidler da det kan ødelægge spidserne.

Scaler spid

DANSK

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

Efter rengøring

Skyl de rengjorte spidser grundigt i varmt vand for at fjerne alle kemikalier, tør dem herefter grundigt. PoloDent Scaler spidser er lavet af rustfrit stål i højeste kvalitet. Derfor, er brug af anti-rust middel inden sterilisering acceptabelt, men ikke nødvendigt.

Pak dem i egnet emballage, poser, bakker eller kassetter. Kontroller med spore-test. Biologisk test bør foretages mindst én gang ugentligt. Herudover bør der foretages biologisk test hver gang der sker ændringer som nyt emballage, nyt personale, nye procedurer, nyt udstyr eller repareret udstyr.

OBS:

Brug ikke lukkede beholdere under sterilisering med damp eller ethylenoxide. Rengørings- og desinfektionsapparatet skal godkendes af sin producent til rengøring og desinfektion af dentale instrumenter og EN ISO 15883-1.

Sterilisering med ethylenoxide

Læg de tørre emballerede materialer i enheden og kør videre i henhold til producentens anvisninger.

Sterilisering med damp

Læg de tørre emballerede materialer i autoklaven. Anbefalet indstilling er: 134°C i 18 minutter.

Angående sterilisering

Ethylenoxide er den foretrukne form for sterilisering. Dampautoklaving er den foretrukne til dental sterilisering. Tør sterilisering bør IKKE anvendes hvis produkterne kan dampsteriliseres. Kemiske stoffer bør ikke anvendes da deres effektivitet ikke kan kontrolleres biologisk. Deres cyklus tider er længere (6-10 timer) og alt håndtering og skyldning skal være aseptisk.

Tør- og kemissterilisering betragtes som ikke effektive metoder som også kan ødelægge materialer. BRUG IKKE tørovne eller kemiklaver til PoloDent Scaler spidser.

Scalerspidserne har ingen begrænsning på antal steriliseringer, men når de er slidt mere end 2 mm er de slidte og skal skiftes.

4. Valg af spids: Standard spidser er til medium-meget tandsten. Universal spidsen er velegnet til lommer under 4 mm.
5. Spids montering: Spidser skal monteres i håndstykket ved hjælp af passende momentnøgle.
6. Effektindstilling: Når scaleren bruges i håndstykket første gang, sættes effekt på minimum og derefter justere til den rigtige effekt i henhold til maskinens instruktioner. Brug af for meget kraft kan give ubehag for patienten og forårsage mikrofrakturer på spidsen.
7. Køling: For at køle scaler spidsen under brug, skal strøm og vandflow indstilles. Følg producentens instruktioner.
8. Spids modifikation: IKKE ændre, slibe, eller bøje spidsen i nogen retninger; dette vil resultere i forkert ultralydsvingninger og ødelægge (muligvis ødelægge) spidsen og scaleringsunit.
9. Ødelagte spidser: Hvis spidsen er bøjet ud af form, hvis spidsen har været tabt, eller hvis der sker en ændring af strømmen skal du kassere og bytte spidsen.
10. Opbevaringsmiljø: Scalerspidser skal steriliseres efter brug. Scalerspidser bør opbevares i tørt miljø med fugtighed på mindre end 70%.
11. Spidsens levetid: Scalerspids effektivitet reduceres ved slid; når den er slidt ca. 2 mm; er den ikke længere effektiv.
Som vejledning kan scalerspids anvendes til ca. 100 behandlinger hvorimod Endospidsen har brug for hyppigere udskiftning pga den tyndere tip.
Nogle special spidser som f.eks dem med diamant eller Titanium Nitride coating skal skiftes allerede efter bare 3-4 behandlinger.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, skal inberettes til producenten og de kompetente myndigheder.

Indikationer för användning:

Scalerspetsar fungerar med ultraljudsscaldmaskiner. Ultraljudsenergin skapas av scalern och omvandlas till vibrationer av handstycket; dessa vibrationer fokuseras sedan och appliceras på området som ska behandlas av scalerspetsen. Ultraljudsscaldmaskiner och -spetsar får endast användas av kvalificerade tandläkare, antingen av eller på ordinerings av en tandläkare. Spetsarna är indelade i följande kategorier: Allmän (scaling-profylax), Periodontal, Endodontisk, Protes, Implantation, Sinuslyftning, Extraktion, Skärning.

Allmän (scaling-profylax)

Dessa används för att ta bort missfärgningar och avlagringar på tandkötet. Effekttinställningen som används ska vara den lägsta fungerande effekten enligt scalerns instruktioner.

Periodontal

Dessa används för arbete under tandkötet. Effekttinställningarna beror på vilken spets som används och den operation som ska utföras; i allmänhet kräver dock tunnare spetsar lägre effekt.

Endodontisk

Dessa används för endodontiska behandlingar och är alla längre, tunnare spetsar. Endo-användning har antingen en speciell effekttinställning eller kräver låg effekt för att väljas.

Protes

Borttagning av kronor eller liknande proteser kan kräva en högre effekttinställning.

Implantation

Används för förberedelse och optimering av implantatställe.

Sinuslyft

Används för förberedelse, separation och lyft av sinusmembranet.

Extraktion

Används för tandrotsosteoplastik.

Skärande

Används för rotberedning, uppsamling av flisor, osteotomi och osteoplastik.

Generella instruktioner:

1. Kontraindikationer: Följ scalerns instruktioner för kontraindikationer.
2. Scalerns instruktioner: Läs och följ din scalers bruksanvisning.
3. Rengöring och sterilisering: Scalerspetsar måste steriliseras före första användningen och efter varje användning (de levereras inte sterila).

Rengöring

Avlägsnande av organiska avlagringar är mycket viktigt och kommer att uppnå bästa resultat om de läggs omedelbart efter användning i 70 % isopropylalkohol (isopropanol) eller en rengöringslösning med låg alkoholhalt. Använd sedan ett ultraljudsbad med ett lågskummande rengöringsmedel. Alternativt kan du rengöra dem i varmt vatten med ett lågskummande rengöringsmedel och en autoklaverbar borste.

Obs

Använd inte kemiska desinfektionsmedel eftersom dessa kan skada scalerspetsarna.

Efter rengöring

Skölj de rengjorda spetsarna noggrant i varmt vatten för att ta bort alla kemikalier och låt dem torka helt. PoloDent-scalerspetsar är gjorda av rostfritt stål av högsta kvalitet. Därför är användning av ett rostskyddsmedel före ångsterilisering acceptabelt, även om det inte krävs. Packa dem i lämplig förpackning, påsar, brickor eller kassetter. Kontrollera dem med set för sportest. Biologisk övervakningsutrustning bör användas minst en gång i veckan. Varje gång nya förpackningar, ny personal, nya procedurer, ny utrustning eller reparerad utrustning används, bör dessutom biologisk övervakning tillföras för att kontrollera om dessa förändringar fortfarande är effektiva.

Obs

Använd inte slutna behållare vid sterilisering med ånga eller etylenoxid. Rengörings- och desinficeringsanordningen måste vara godkänd av sin tillverkare för rengöring och desinfektion av dentala instrument och EN ISO 15883-1.

Sterilisera med etylenoxid

Lägg det torkade förpackade materialet i enheten och arbeta enligt tillverkarens instruktioner.

Sterilisera med ånga

Placera den torkade inslagna spetsen i en autoklav. Rekommenderad inställning: 134 °C i 18 minuter.

Angående sterilisering

Etylenoxid är den föredragna metoden för sterilisering. Ångautoklivering är den föredragna metoden för tandvård. Torr värme ska INTE användas för material som kan steriliseras med ånga. Kemiska medel rekommenderas inte eftersom deras effektivitet inte kan övervakas biologiskt, deras cykeltider är längre (6–10 timmar) och all sköljning och hantering måste vara aseptisk. Torr värme och kemisk ångsterilisering anses vara ineffektiva metoder, med risk för att skada materialen. ANVÄND INTE kemiklaver eller torkugnar för att sterilisera PoloDent-scalerspetsar.

Scalerspetsen har ingen gräns för steriliseringscykeln, men efter att spetsen har slitits över 2 mm måste scalerspetsen bytas ut.

4. Val av spets: Standardspetsar är bäst för medeltunga till tunga avlagringar. Universalspetsar är designade för användning i fickor som är mindre än 4 mm.
5. Fästa spetsen: Spetsarna ska sättas på handstycket med lämplig momentnyckel.
6. Effekttinställning: När scalerspetsen används med handstycket för första gången ska scalern ställas in på den lägsta effekttinställningen och därefter justeras till rätt effekt, enligt maskinens bruksanvisning. Användning av för hög effekt kan ge upphov till obehag för patienten och mikrofrakturer i spetsen.
7. Kylning: För att kyla scalerspetsen som används måste effekten och därefter vattenflödet ställas in, följ maskinens bruksanvisning för detta;
8. Modifiering av spetsen: Spetsen får INTE modifieras, slipas eller böjas på något sätt; detta kommer att resultera i felaktigt ultraljud och kommer att skada (eller möjligen bryta av) spetsen och scalermaskinen.
9. Skadade spetsar: Om spetsen böjs ur form, om en spets har tappats eller om effektförändringar upplevs under användning ska spetsen kasseras och bytas ut.
10. Förvaringsmiljö: Scalerspetsar bör autoklaveras efter användning. Scalerspetsar bör förvaras i en torr miljö med en luftfuktighet lägre än 70 %.
11. Spetsens livslängd: Scalerspetsarnas effektivitet reduceras av slitage; när spetsen har slitits 2 mm är den inte längre effektiv. I allmänhet bör grundläggande scalerspetsar hålla i cirka 100 användningar, medan Endo-spetsar som behöver bytas ut mycket oftare; tunnare spetsar har kortare livslängd. Några av de specialiserade spetsarna, som t.ex. spetsar med diamant- eller titannitridbeläggningar byts ut efter bara 3 eller 4 användningar.

Alla allvarliga incidenter relaterade till denna medicintekniska produkt måste rapporteras till tillverkaren och de behöriga myndigheterna.

Skaleringstips

NORSK

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

Indikasjoner:

Skaleringstips fungerer med ultralydskaleringmaskiner. Ultralydenergien skapes av skaleringmaskinen og omdannes til vibrasjoner av håndstykket; disse vibrasjonene blir deretter fokusert og påført området som skal behandles av skaleringsspissen. Ultralydskaleringmaskiner og tips skal kun brukes av kvalifiserte tannleger, enten av eller etter ordre fra en tannlege. Tips er delt inn i følgende kategorier: Generelt (skaleringsprofylakse), Periodontal, Endodontisk, Protese, Implantasjon, Sinusløfting, Ekstraksjon, Kutting.

Generelt (skalering–profylakse)

Disse brukes til fjerning av supragingivale flekker og avleiringer. Effekttinnstillingen som brukes skal være den laveste effektive effekten i henhold til instruksjonene til skaleringmaskinen.

Periodontal

Disse brukes til subgingivalt arbeid. Strøminnstillingene vil avhenge av spissen som brukes og operasjonen som skal utføres; generelt krever tynnere spisser lavere kraft.

Endodontisk

Disse brukes til endodontiske behandlinger og er alle lengre, tynnere tips. Endobruk vil enten ha en spesiell effekttinnstilling eller kreve lav effekt for å velges.

Protese

Fjerning av kroner eller lignende proteser kan kreve en høyere effekttinnstilling.

Implantasjon

Brukes til klargjøring og optimalisering av implantatstedet.

Sinusløfting

Brukes til klargjøring, separasjon og løfting av sinusmembranen.

Utdrag

Brukes til rotosteoplastikk.

Kutting

Brukes til rotpreparering, flishøsting, osteotomi og osteoplastikk.

Generelle instruksjoner:

1. Kontraindikasjoner: Følg instruksjonene for skalermaskinen for kontraindikasjoner.
2. Skalermaskinens instruksjoner: Les og følg instruksjonene for skalermaskinen.
3. Rengjøring og sterilisering: Avleiringspisser må steriliseres før første bruk og etter hver bruk (de leveres ikke steril).

Rengjøring

Fjerning av organiske avleiringer er svært viktig og vil oppnå best resultat ved å legge dem umiddelbart etter bruk i 70 % isopropylalkohol (Isopropanol) eller en lavalkoholholdig rengjøringsløsning. Bruk deretter et ultralydbad med et lavtskummende vaskemiddel. Alternativt kan du rengjøre dem i varmt vann med et lavtskummende vaskemiddel og en autoklaverbar børste.

Merk følgende

Ikke bruk kjemiske desinfeksjonsmidler da disse kan skade avskallingsspissene.

Etter rengjøring

Skyll de rengjorte spissene grundig i varmt vann for å fjerne alle kjemikalier og la dem tørke helt. PoloDent skaleringsspisser er laget av rustfritt stål av høyeste kvalitet. Derfor kan det brukes et antirustmiddel før dampsterilisering, selv om det ikke er nødvendig. Pakk dem i passende emballasje, poser, brett eller kassetter. Kontroller dem med sporettestsett. Biologisk overvåkingsutstyr bør brukes minst én gang ukentlig. I tillegg, hver gang hvis ny emballasje, nytt personale, nye prosedyrer, nytt utstyr eller reparert utstyr brukes, bør det legges til en biologisk overvåking for å sjekke om disse endringene fortsatt er effektive.

Merk følgende

Ikke bruk lukkede beholdere under sterilisering med damp eller etylenoksid. Rengjørings- og desinfiseringsanordningen må være godkjent av produsenten for rengjøring og desinfisering frigis med tanninstrumenter og EN ISO 15883-1.

Steriliser med etylenoksid

Legg de tørkede pakkede materialene i enheten og arbeid i henhold til produsentens instruksjoner.

Steriliser med damp

Plasser den tørkede innpakket spissen i en autoklav. Anbefalt innstilling: 134 °C i 18 minutter.

Angående sterilisering

Etylenoksid er den foretrukne metoden for sterilisering. Dampautoklaving er den foretrukne metoden for tannbehandling. Tørr varme bør IKKE brukes til materialer som kan steriliseres med damp. Kjemiske midler anbefales ikke ettersom deres effektivitet ikke kan overvåkes biologisk, syklustidene deres er lengre (6-10 timer), og all skylling og håndtering må være aseptisk. Tørr varme og kjemisk dampsterilisering betraktes som ineffektive metoder, med fare for å skade materialer. IKKE bruk kjemiklaver eller tørkeovner for sterilisering av PoloDent-skaleringsspisser.

Skaleringsspissen har ingen grense for steriliseringscyklus, men etter at spissen er slitt over 2 mm, må avskallingsspissen skiftes ut.

4. Valg av spiss: Standardspisser er best for middels til tunge avleiringer. Universalspisser er utviklet til bruk i mindre lommer enn 4 mm.
5. Feste av spissen: Spissene skal settes på håndstykket ved hjelp av riktig momentnøkkel.
6. Effekttinnstilling: Når skalerspissen brukes med håndstykket for første gang, skal skaler maskinen settes til minimumseffekttinnstillingen, og deretter justeres til riktig strøm i henhold til maskinens instruksjoner.
bruk av overdreven kraft kan forårsake ubehag for pasienten og kan føre til mikrobrudd i spissen.
7. Avkjøling: For å kjøle ned skaleringsspissen i bruk, må kraften og deretter vannstrømmen stilles inn, følg maskinen instruksjoner for dette;
8. Endring av spissen: IKKE endre, slip eller bøy spissen på noen måte. Dette fører til feil ultralyd og vil skade (eller muligens ødelegge) spissen og skalermaskinen.
9. Skadde spisser: Hvis spissen er bøyd ut av form, hvis en spiss har falt ned på gulvet, eller hvis det oppleves strømendring under bruk, må den kastes og erstattes.
10. Lagringsmiljø: Skaleringsspisser bør autoklaveres etter bruk. Skalerspisser bør oppbevares i et tørt miljø med luftfuktighet som er lavere enn 70%.
11. Spissens levetid: Skaleringsspissens effektivitet reduseres av slitasje. Når spissen er slitt ned 2 mm, vil den ikke lenger være effektiv. Som en veiledning bør grunnleggende skaleringsspisser vare i ca. 100 bruksområder, mens Endo-spisser trenger mye hyppigere endring; tynnere spisser har kortere levetid. Noen av spesialistspissene, som f.eks de med diamant eller titanitridbelegg må skiftes ut etter bare 3 eller 4 gangers bruk.

Enhver alvorlig hendelse knyttet til dette medisinske utstyret må rapporteres til produsenten og ansvarlige myndigheter.

Hammaskivenpoistokärki

SUOMI

POLO | DENT[®]
EQUIPMENT

Käyttöaiheet:

Hammaskivenpoistokärkiä käytetään ultraäänihammaskivenpoistolaitteiden kanssa. Ultraäänienergia luodaan hammaskivenpoistolaitteella ja se muunnetaan värähtelyiksi käsikappaleella. Nämä värähtelyt kohdistetaan sitten hammaskivenpoistokärjellä käsiteltävälle alueelle. Ultraäänihammaskivenpoistolaitteita ja -kärkiä saavat käyttää vain pätevät hammaslääkärit joko hammaslääkärin toimesta tai määräyksestä. Kärjet on jaettu seuraaviin luokkiin: Yleiset (hammaskivenpoisto – profylaksia), peridontaalinen, endodontia, proteesit, implantointi, poskionteloiden kohotus, poisto, leikkaus.

Yleiset (hammaskivenpoisto – profylaksia)

Käytetään supragingivaalisten tahrojen ja kertymien poistoon. Käytettävän tehoasetuksen tulee olla pienin tehollinen teho hammaskivenpoistolaitteen ohjeiden mukaan.

Peridontaalinen

Käytetään subgingivaaliseen työhön. Tehoasetukset riippuvat käytetystä kärjestä ja suoritettavasta toimenpiteestä. Yleisesti ottaen ohuimmat kärjet vaativat kuitenkin pienemmän tehoasetuksen.

Endodontia

Käytetään endodonttisiin hoitoihin. Nämä kärjet ovat pidempiä ja ohuempia. Endodonttinen käyttö vaatii joko erityisen tehoasetuksen tai alhaisen tehon valinnan.

Proteesit

Kruunujen tai vastaavien proteesien poistaminen saattaa vaatia suuremman tehoasetuksen.

Implantointi

Käytetään implanttikohdan valmisteluun ja optimointiin.

Poskiontelon kohotus

Käytetään sinuskalvon valmisteluun, erottamiseen ja kohottamiseen.

Poisto

Käytetään juuren osteoplastiaan.

Leikkaus

Käytetään juurien valmisteluun, hampaan lohjenneiden osien poistoon, osteotomiaan ja osteoplastiaan.

Yleiset ohjeet:

1. Vasta-aiheet: noudata hammaskivenpoistolaitteen ohjeissa olevia vasta-aiheita.
2. Hammaskivenpoistolaitteen ohjeet: lue ja noudata hammaskivenpoistolaitteen ohjeita.
3. Puhdistus ja sterilointi: hammaskivenpoistokärjet on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen (ei toimiteta steriilinä).

Puhdistus

Orgaanisten kertymien poistaminen on erittäin tärkeää, ja paras tulos saavutetaan laittamalla kärjet heti käytön jälkeen 70-prosenttiseen isopropyylialkoholiin (isopropanoliini) tai vähäalkoholiseen puhdistusliuokseen. Käytä sen jälkeen ultraäänihaudetta ja vähän vaahtoavaa pesuainetta. Voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kärjet lämpimässä vedessä vähän vaahtoavalla pesuaineella ja autoklavoitavalla harjalla.

Huomio

Älä käytä kemiallisia desinfiointiaineita, koska ne voivat vahingoittaa hammaskivenpoistokärkiä.

Hammaskivenpoistokärki

SUOMI

POLO | DENT |[®]
EQUIPMENT

Puhdistuksen jälkeen

Huuhtelee puhdistetut kärjet huolellisesti lämpimässä vedessä kaikkien kemikaalien poistamiseksi ja anna niiden kuivua kokonaan. PoloDent-hammaskivenpoistokärjet on valmistettu korkealaatuisesta ruostumattomasta teräksestä. Siksi ruosteenestoaineen käyttö ennen höyrysterilointia on hyväksyttävää, mutta se ei ole pakollista. Pakkaa kärjet sopiviin pakkauksiin, pusseihin, alustoihin tai kasetteihin. Tarkista ne itiötestisarjoilla. Biologisia seurantalaitteita tulee käyttää vähintään kerran viikossa. Lisäksi joka kerta, kun käytetään uutta pakkausta, uutta henkilökuntaa, uusia toimenpiteitä, uusia laitteita tai korjattuja laitteita, biologinen seuranta tulee lisätä muutosten tehokkuuden tarkistamiseksi.

Huomio

Älä käytä suljettuja säiliöitä höyryllä tai etyleenioksidilla suoritettuna steriloinnin aikana. Puhdistus- ja desinfiointilaitteen on oltava valmistajan hyväksymä hammaslääketieteellisten instrumenttien puhdistamiseen ja desinfiointiin sekä EN ISO 15883-1 -standardin mukainen.

Sterilointi etyleenioksidilla

Laita kuivatut ja pakkauksissa olevat materiaalit yksikköön ja toimi valmistajan ohjeiden mukaan.

Sterilointi höyryllä

Aseta kuivattu ja pakkauksessa oleva kärki autoklaaviin. Suositeltu asetus: 18 minuuttia 134 °C:ssa.

Muuta sterilointiin liittyvää

Etyleenioksidi on suositeltava sterilointimenetelmä. Höyryautoklavointi on hammaslääketieteessä suosittu menetelmä. Kuivalämpösterilointia ei saa käyttää materiaaleille, jotka voidaan steriloida höyryllä. Kemiallisia aineita ei suositella, koska niiden tehokkuutta ei voida seurata biologisesti, niiden syklijajat ovat pidemmät (6–10 tuntia) ja kaikki huuhtelu- ja käsittelytoimenpiteet on suoritettava aseptisesti. Kuivalämpö- ja kemiallista höyrysterilointia pidetään tehottomina menetelminä. Ne sisältävät materiaalin vaurioitumisen riskin. ÄLÄ käytä kemiklaaveja tai kuivausuuneja PoloDent-hammaskivenpoistokärkien sterilointiin.

Hammaskivenpoistokärjillä ei ole sterilointisyklin rajoitusta, mutta kun kärki on kulunut yli 2 mm, se on vaihdettava.

4. Kärjen valinta: Vakiokärjet sopivat parhaiten keskikokoisten ja suurten kertymien käsittelyyn. Yleiskärjet on suunniteltu käytettäväksi alle 4 mm:n taskuissa.
5. Kärjen kiinnitys: kärjet tulee asettaa käsikappaleeseen käyttäen sopivaa momenttiavainta.
6. Tehoasetus: Kun hammaskivenpoistokärkeä käytetään ensimmäistä kertaa käsikappaleen kanssa, aseta hammaskivenpoistolaite käyttämään vähimmäistehoasetus ja säädä se sitten oikeaan tehoasetukseen laitteen ohjeiden mukaan.
Liian suuren tehoasetuksen käyttö voi aiheuttaa potilaalle epämukavuutta ja aiheuttaa kärkeen mikromurtumia.
7. Jäähdytys: käytössä olevan hammaskivenpoistokärjen jäähdyttämiseksi tehon ja sitten veden virtaus on asetettava. Noudata laitteen käyttöohjeita.
8. Kärjen muokkaaminen: ÄLÄ muokkaa, teroita tai taivuta kärkeä millään tavalla: tämä johtaa ultraäänen virheelliseen toimintaan ja vahingoittaa kärkeä ja hammaskivenpoistolaitea (tai mahdollisesti rikkoa ne).
9. Vaurioituneet kärjet: jos kärki on epämuodostunut taipumisen vuoksi, jos kärki on pudonnut tai jos teho muuttuu käytön aikana, hävitä ja vaihda kärki.
10. Säilytysympäristö: Hammaskivenpoistokärjet on autoklavoitava käytön jälkeen. Hammaskivenpoistokärkiä on säilytettävä kuivassa ympäristössä, jonka kosteustaso alle 70 %.
11. Kärjen käyttöikä: Kuluminen heikentää hammaskivenpoistokärkien tehokkuutta. Kun kärki on kulunut 2 mm, se ei ole enää tehokas. Ohjeena on, että tavallisten hammaskivenpoistokärkien pitäisi kestää noin 100 käyttökertaa, endodontiset kärjet on vaihdettava useammin ja ohuempien kärkien käyttöikä on lyhyempi. Tietyt erikoiskärjet, kuten timantti- tai titaaninitridipinnoitetut kärjet, on vaihdettava 3–4 käyttökerran jälkeen.

Kaikista tähän lääkinälliseen laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaisille viranomaisille.